

# 日中翻訳文化教育協会 第十一回国際シンポジウム

日中翻译文化教育协会 第十一届国际研讨会

## 【主办单位】

一般社団法人 日中翻译文化教育协会

## 【协办单位】

城西国际大学

杏林大学

立思外语学院

## 【后援单位】

株式会社ジンパ

九州外国语学院

株式会社DEWITT

2026年1月24日，由城西国际大学承办的第11届中日翻译文化教育国际研讨会在东京纪尾井町校区成功举办。

本次研讨会汇聚了来自中日两国高校30多位学者研究者，围绕翻译理论、语言教学、文化互鉴与技术应用等议题，展开了富有深度的对话与分享。

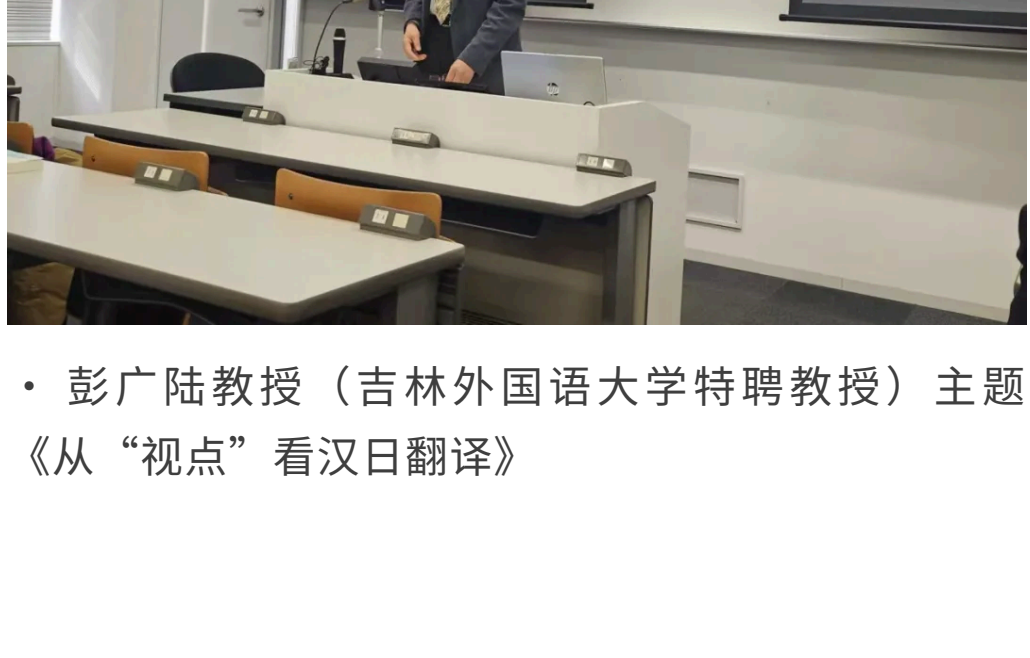
## 活动回顾

研讨会于上午9:30正式开幕，由城西国际大学宫伟教授主持。

开幕式上，城西国际大学宫伟教授及会长松冈荣志教授分别致辞，

松冈会长以陶渊明“奇文共欣赏，疑义相与析”的诗句为引，点明了本次研讨会“在交流中碰撞思想，在切磋中深化理解”的初衷，并对所有参与学者表示热烈欢迎。

## ◇ 主题演讲 ◇



・周质平教授（普林斯顿大学名誉教授）主题《近代中国的语文改革：为汉字说句公道话》

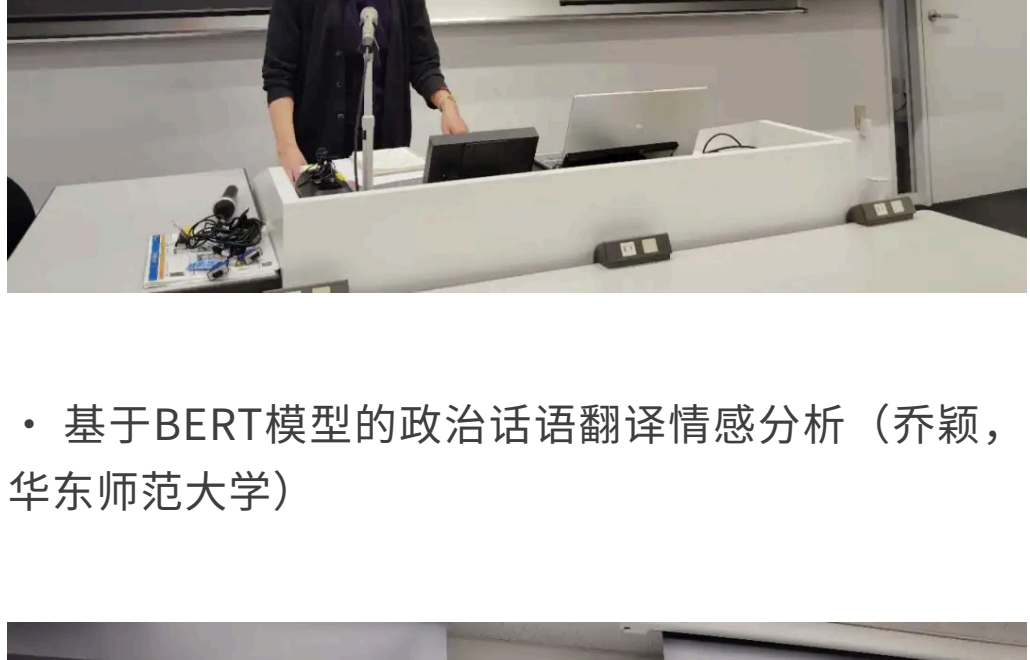


・彭广陆教授（吉林外国语大学特聘教授）主题《从“视点”看汉日翻译》

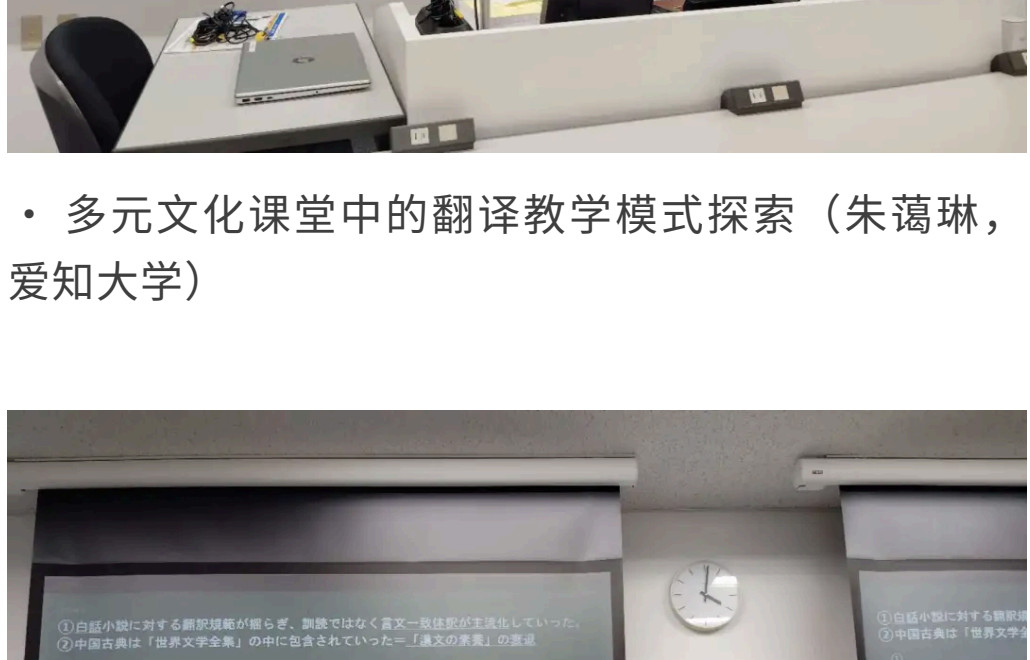
## ◇ 专题发表 ◇

四场发表环节分别由钱晓波、丁国旗、彭广陆教授主持，主题涵盖：

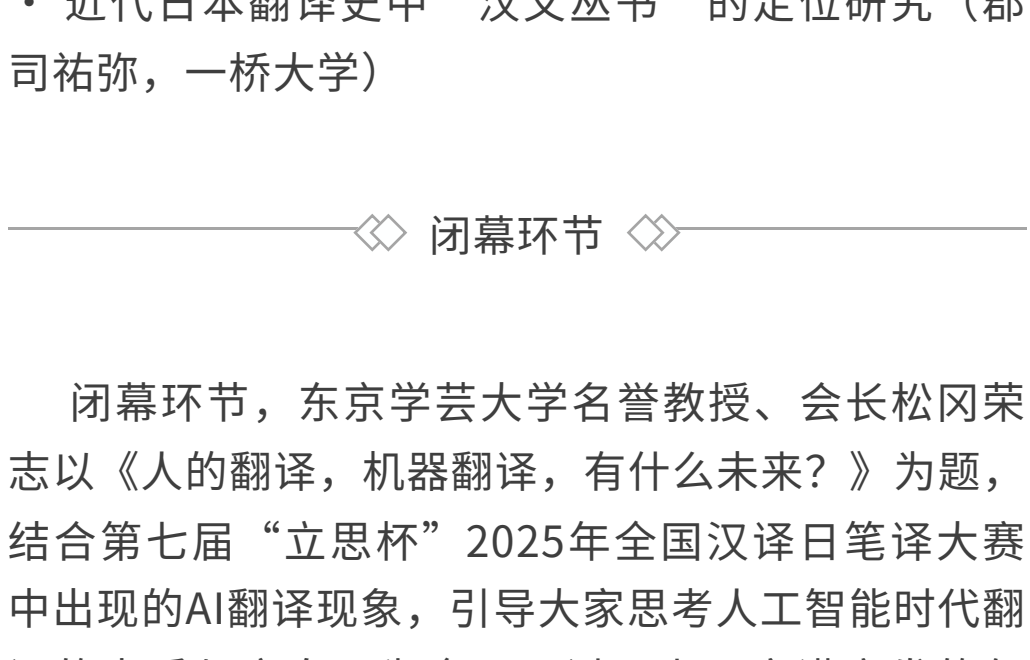
- ・赵元任“可说的中文”在当代的启示（邹昕，纽约大学上海）
- ・基于BERT模型的政治话语翻译情感分析（乔颖，华东师范大学）
- ・多元文化课堂中的翻译教学模式探索（朱蔼琳，爱知大学）
- ・近代日本翻译史中“汉文丛书”的定位研究（郡司祐弥，一桥大学）



・赵元任“可说的中文”在当代的启示（邹昕，纽约大学上海）



・基于BERT模型的政治话语翻译情感分析（乔颖，华东师范大学）



・多元文化课堂中的翻译教学模式探索（朱蔼琳，爱知大学）



・近代日本翻译史中“汉文丛书”的定位研究（郡司祐弥，一桥大学）

## ◇ 闭幕环节 ◇

闭幕环节，东京学芸大学名誉教授、会长松冈荣志以《人的翻译，机器翻译，有什么未来？》为题，结合第七届“立思杯”2025年全国汉译日笔译大赛中出现的AI翻译现象，引导大家思考人工智能时代翻译的本质与方向，为全天研讨画上了充满启发的句号。



本次研讨会顺利举办，离不开各位学者、与会者的真诚分享与热烈讨论，也离不开协会事务局及城西国际大学在策划、组织与后勤上的周到安排。特别感谢所有演讲嘉宾的精心准备，以及工作人员、学生志愿者的默默付出。

研讨会结束后，与会嘉宾共同参加了欢迎晚宴，在温馨的交流中进一步深化了友谊与合作意愿。



语言是桥，翻译是舟。我们深信，每一次思想的碰撞，都在为中日两国乃至世界的人文交流与学术合作增添新的活力。期待与您再次相聚，共探翻译之道，共赴文化之约！